

Notice d'instructions



ROTOGEN 1000

Notice d'instructions à conserver
à portée de main

Traduction de la notice originale F- français

 **Collomix**

Edition 3.2-20

Table des matières

1. Généralités	4
1.1 Symboles utilisés	4
1.2 Informations relatives au mode d'emploi	4
1.3 Droits d'auteur	5
2. Pour votre sécurité	5
2.1 Utilisation conforme à l'affectation	5
2.2 Prescriptions légales	5
2.3 Structure	6
2.4 Caractéristiques techniques	6
2.5 Organes de commande et d'affichage	7
3. Mise en service	8
3.1 Déballage	8
3.2 Mise en place	8
3.3 Branchement secteur	8
3.4 Marche d'essai	8
3.5 Inserts de réception	9
4. Fonctionnement.....	10
4.1 Mise en et hors circuit du ROTOGEN 1000	10
4.2 Sélectionner la durée d'homogénéisation	11
4.3 Lancer l'homogénéisation	11
4.4 Terminer prématurément l'homogénéisation	12
5. Dépannage.....	13
6. Maintenance et entretien.....	14
6.1 Nettoyage	14
6.2 Adresse du service après-vente	14
6.3 Elimination	14
7. Annexe.....	15
7.1 Déclaration CE de conformité	15
7.2 Déclaration de garantie	15

1. Généralités

Le ROTOGEN 1000 est un mélangeur stationnaire de petites quantités permettant d'homogénéiser des vernis et peintures liquides, en particulier des peintures de réparation automobile en utilisant des systèmes de pots mélangeurs (par exemple PPS/RPS) qui sont couplés à des pistolets à peinture.

Le récipient fermé (entre autres pots de mélange de peinture et pots mélangeurs) est placé dans un logement/adaptateur adéquat du ROTOGEN 1000 et ensuite homogénéisé à l'aide d'un mouvement de rotation autour de deux axes.

1.1 Symboles utilisés

Les consignes importantes en matière de technique de sécurité sont repérées dans ce mode d'emploi par des symboles.

Il faut absolument respecter et suivre ces consignes relatives à la sécurité du travail. Dans ces cas, il faut faire preuve d'une grande prudence afin d'éviter les accidents, les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ou danger de mort

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect, entraînent des atteintes à la santé, des blessures, des lésions permanentes ou la mort.



ATTENTION ! Dommage matériel !

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect peuvent entraîner des endommagements, des dysfonctionnements et/ou la panne de l'appareil.



Remarque !

Ce symbole donne des astuces et des informations à respecter pour un maniement efficace et sans panne de l'appareil.

1.2 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit comment manipuler l'appareil de façon sûre et adéquate. Il faut respecter les consignes de sécurité et les instructions indiquées ainsi que les prescriptions locales de prévention contre les accidents en vigueur pour le domaine d'application et les consignes générales de sécurité.

Avant de commencer les travaux sur l'appareil, lire entièrement le mode d'emploi, en particulier le chapitre Sécurité et les consignes de sécurité.

Toutes les données et consignes regroupées dans ce mode d'emploi tiennent compte des directives en vigueur, du niveau de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences acquises depuis de nombreuses années.

Conserver le mode d'emploi à proximité immédiate de l'appareil pour qu'il soit accessible à tout moment à toutes les personnes qui travaillent sur ou avec l'appareil.

COLLOMIX décline toute responsabilité pour les erreurs figurant dans le présent manuel ainsi que pour les dommages fortuits ou indirects en relation avec la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel.

Les données de ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans avis préalable.

Si dans ce mode d'emploi, vous ne deviez pas comprendre quelque chose ou si des instructions, procédures et consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires pour vous, veuillez vous adresser à notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim

République Fédérale d'Allemagne

Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0

Fax.: +49 (0)8458 32 98 30

www.collomix.fr

1.3 Droits d'auteur

Tous les contenus, textes, dessins, photos et autres représentations sont protégés au sens de la loi sur les droits d'auteur et ne doivent pas être reproduits ni, en utilisant des systèmes électroniques, être enregistrés, traités ou reproduits sans l'accord écrit préalable de COLLOMIX Rühr- und Mischgeräte GmbH.

2. Pour votre sécurité

Le ROTOGEN 1000 a été développé, fabriqué et contrôlé dans le respect des exigences de sécurité fondamentales.

Cet appareil peut néanmoins être source de danger, lorsqu'il n'est pas utilisé par un personnel qualifié selon les règles de l'art, lorsqu'il est utilisé de façon inappropriée ou de manière non conforme aux dispositions.

2.1 Utilisation conforme à l'affectation

Le ROTOGEN 1000 convient à l'homogénéisation des produits suivants, lorsque les conditions marginales sont respectées :

- **matières liquides, en particulier peintures et vernis,**
- **additifs correspondants (entre autres durcisseur, diluant, etc.).**

Ne pas exploiter le ROTOGEN 1000 d'une manière autre que celle décrite dans ce mode d'emploi. Sont inadmissibles en particulier :

- Le fonctionnement dans des zones à risque d'explosion.
- Le fonctionnement avec des pièces défectueuses ou manquantes.
- Le pontage, la mise hors service ou le démontage de dispositifs de protection.
- L'utilisation de pièces de rechange non d'origine.
- Un temps de malaxage trop long qui peut conduire à l'endommagement du récipient de mélange.
- L'utilisation de récipients de mélange inadéquats et/ou d'inserts de réception inadaptés.

Respecter les consignes des producteurs de vernis concernant les formules de mélange ainsi que le traitement des vernis tout comme les fiches techniques de sécurité !



2.2 Prescriptions légales

Les prescriptions légales à respecter, règlements et normes s'orientent essentiellement sur :

- l'environnement spatial,
- les matières à traiter,
- d'autres influences potentiellement dangereuses (p.e. charge en poussière, etc.).



2.3 Structure



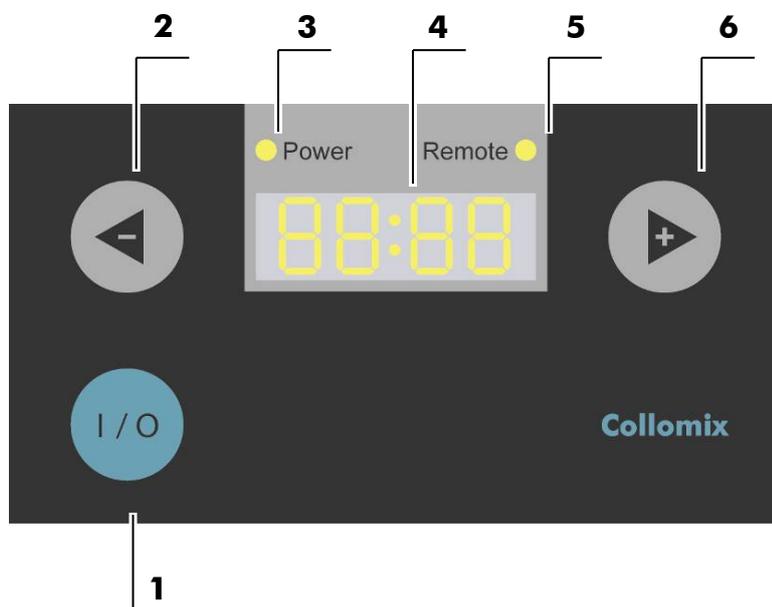
Éléments de la machine

1. Organe de commande	2. Insert de réception
3. Protection contre le contact	4. Boîtier

2.4 Caractéristiques techniques

Branchement secteur :	~ 230 V / 50-60 Hz
Puissance :	60 VA
Vitesse de rotation :	320 tr/min
Capacité de mélange :	50 ml – 1000 ml (poids d'emballage maxi. 2,0 kg)
Niveau sonore :	< 70dB (A)
Poids de la machine :	env. 14,5 kg
Dimensions :	L = 270 x P = 320 x H = 310 mm
Température ambiante :	+5°C - +40°C

2.5 Organes de commande et d'affichage



1	Touche I/O	<ul style="list-style-type: none"> • Met le ROTOGEN 1000 en circuit. • Lance l'homogénéisation. • Interrompt l'homogénéisation. • Met le ROTOGEN 1000 hors circuit, lorsque l'on appuie longuement sur cette touche.
2	Touche -	<ul style="list-style-type: none"> • Sélection de la durée d'homogénéisation.
3	Power	<ul style="list-style-type: none"> • S'allume lorsque le ROTOGEN 1000 est sous tension secteur.
4	Ecran	<ul style="list-style-type: none"> • Affichage de la durée d'homogénéisation sélectionnée à l'arrêt. • Affichage de la durée d'homogénéisation restante pendant l'homogénéisation. • Affichage de messages de fonctionnement et d'erreur.
5	Remote	<ul style="list-style-type: none"> • S'allume lorsque le ROTOGEN 1000 est en mode commande à distance.
6	Touche +	<ul style="list-style-type: none"> • Sélection de la durée d'homogénéisation.

3. Mise en service

3.1 Déballage

Veillez contrôler immédiatement après avoir déballé le ROTOGEN 1000, s'il présente d'éventuels dommages extérieurs apparents. Si vous constatez un dommage, signalez-le à la société de transport et mettez-vous immédiatement en relation avec votre commerçant.

Nous recommandons également de documenter tout dommage éventuel à l'aide d'un appareil photo numérique.



Conserver l'emballage pour le cas d'une nouvelle expédition, par exemple en cas de réparation.

3.2 Mise en place

Placer le ROTOGEN 1000 sur une surface solide, horizontale et exempte de vibrations. En cas de besoin, l'appareil peut aussi être monté sur une applique murale disponible en option.

Faire en sorte que la plage de température de travail se situe entre +5 °C et +40° °C (idéalement 20°C) et éviter les rayons directs du soleil et tout changement de température excessif susceptible d'entraîner un échauffement inadmissible de l'appareil.

3.3 Branchement secteur

Brancher le câble réseau du ROTOGEN 1000 avec une prise de courant de sécurité, qui doit être protégée par fusible avec 10A.

Poser le câble en excluant toutes possibilités de trébuchage ou accrochage.

3.4 Marche d'essai

Au moment de la mise en service ou après des travaux de maintenance et de réparation, effectuer une marche d'essai **avec récipient de mélange** pour contrôler le fonctionnement conforme du ROTOGEN 1000.

3.5 Inserts de réception

Le ROTOGEN 1000 est équipé d'inserts de réception et d'adaptateurs échangeables pour pouvoir mélanger les pots de peinture, pots mélangeurs et autres conteneurs de différents producteurs.

Assurez-vous de toujours utiliser l'insert/adaptateur adapté au système de pot mélangeur correspondant. L'utilisation d'inserts de réception inadaptés peut endommager l'appareil et/ou entraîner une homogénéisation incomplète !



Insert de réception et adaptateur pour 3M™ PPS			
<ul style="list-style-type: none"> • PPS – 700 ml • PPS – 900 ml 		+	
	# 72225		# 62997
<ul style="list-style-type: none"> • PPS – 200 ml 		+	
	# 72225		# 72231
Insert de réception et adaptateur pour SATA® RPS			
<ul style="list-style-type: none"> • RPS – 900 ml • RPS – 600 ml 		+	
	# 72225		# 62996
<ul style="list-style-type: none"> • RPS – Sata Mini 300 ml 		+	
	# 72225		# 72238
Insertion de réception pour pots de mélange de peinture (entre autres Glasurit, DuPont, Spies Hecker, Standox)			
<ul style="list-style-type: none"> • Pot de vernis, 0,5 l tôle / plastique Ø110mm ±1,5mm • Pot de vernis, 1,0 l tôle / plastique Ø110mm ±1,5mm 			
	# 72225		# 62997
<ul style="list-style-type: none"> • Bouteille en plastique 0,125 ml (Glasurit/R-M) 		+	
	# 72225		# 72229
<ul style="list-style-type: none"> • Gobelet 300 ml 		+	
	# 72225		# 72230



Tirer l'insert de réception à remplacer du logement de changement rapide. Placer le nouvel insert de réception sur le logement de changement rapide, tourner jusqu'à ce qu'il s'encrante et presser jusqu'à ce que le système de bouchage s'encliquette complètement.

4. Fonctionnement

Vérifier le fonctionnement de tous les composants de sécurité du ROTOGEN 1000 avant de commencer le travail. Faire remplacer les pièces défectueuses ou endommagées avant le début du travail par un partenaire de service après-vente homologué.

Ne pas mettre la main dans les pièces rotatives de l'appareil pendant son fonctionnement !

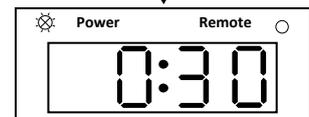
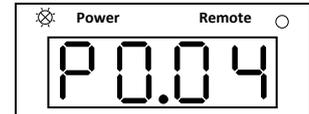


4.1 Mise en et hors circuit du ROTOGEN 1000

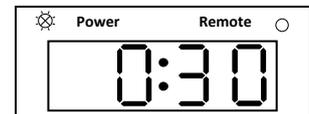
Après raccordement du ROTOGEN 1000 à la tension secteur, le numéro de version du logiciel s'affiche brièvement sur l'écran. Ensuite, le petit mélangeur indique en affichant la dernière durée d'homogénéisation utilisée qu'il est prêt au fonctionnement.

Pour **mettre** le ROTOGEN 1000 hors circuit, maintenir la touche I/O enfoncée jusqu'à ce que l'écran s'éteigne et que seule la DEL Power indique l'état d'attente.

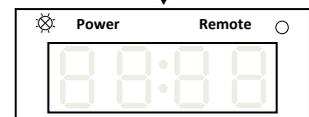
Pour **mettre** le ROTOGEN 1000 en circuit, appuyer brièvement sur la touche I/O, l'appareil indique en affichant la dernière durée d'homogénéisation utilisée qu'il est prêt au fonctionnement.



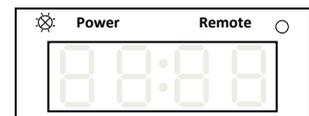
Initialisation



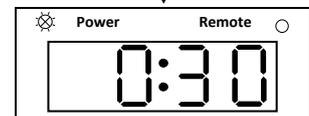
I/O 3 s.



Mise hors circuit



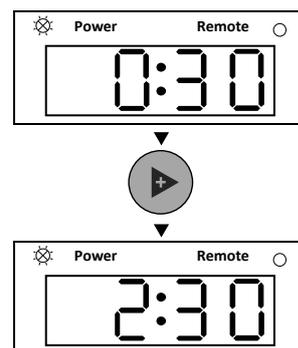
I/O



Mise en circuit

4.2 Sélectionner la durée d'homogénéisation

L'actionnement de la **touche +** ou de la **touche -** permet de sélectionner la durée d'homogénéisation par incréments de 10 secondes.



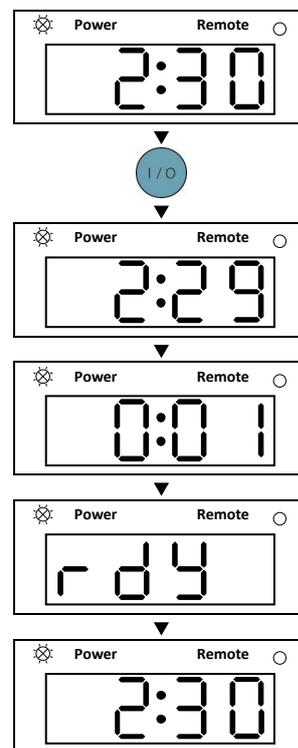
**Modifier la durée
d'homogénéisation**

4.3 Lancer l'homogénéisation

L'homogénéisation est lancée en actionnant brièvement la **touche I/O**. L'affichage indique pendant l'homogénéisation, la durée d'homogénéisation restante.

Après écoulement de la durée d'homogénéisation, l'écran affiche **rdy**, la vitesse de malaxage est réduite jusqu'à ce que le petit mélangeur se soit complètement arrêté.

Le prochain mélange peut être lancé avec la dernière durée d'homogénéisation utilisée.



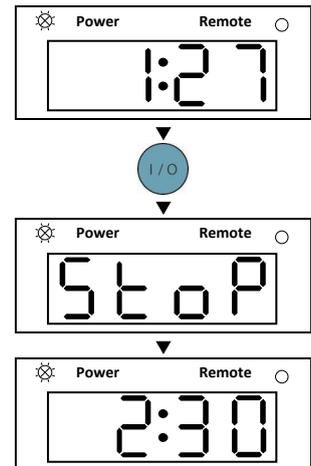
Homogénéisation

4.4 Terminer prématurément l'homogénéisation

L'homogénéisation peut être arrêtée prématurément à tout moment en actionnant brièvement la **touche I/O**.

L'homogénéisation est freinée rapidement et terminée. L'écran affiche **Stop** jusqu'à ce que le petit mélangeur se soit complètement arrêté.

Le prochain mélange peut être lancé avec la dernière durée d'homogénéisation utilisée.



***Terminer prématurément
l'homogénéisation***

5. Dépannage

Vous pouvez contrôler au moyen des tableaux de dépannage figurant dans ce chapitre, si vous pouvez éliminer vous-même l'erreur ou s'il est nécessaire d'appeler le service après vente.

Affichage de l'écran	Etat de la machine	A vérifier
	<p>L'appareil s'arrête pendant l'homogénéisation, l'écran affiche tErr .</p>	<p>L'appareil est trop rempli. Laisser refroidir le mélangeur de peinture pendant quelques minutes.</p> <p>Vérifier si la charge maximale admissible de 2,0 kg a été dépassée.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception adapté au récipient de mélange a été employé.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception s'est enclenché complètement dans le logement.</p> <p>Vérifier si le petit mélangeur est chauffé en plus par les rayons du soleil ou une source de chaleur, ce qui peut avoir pour effet une mise hors circuit suite à une température trop élevée.</p>
	<p>La durée d'homogénéisation sur l'écran s'écoule, le récipient n'est pas mélangé.</p>	<p>Le moteur du mélangeur est sorti de synchronisation en raison d'un déséquilibre ou d'une surcharge.</p> <p>Vérifier si la charge maximale admissible de 2,0 kg a été dépassée.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception adapté au récipient de mélange a été employé.</p> <p>Vérifier si l'insert de réception s'est enclenché complètement dans le logement.</p> <p>Clips à ressort défaut dans insertion de réception.</p>



Avant d'appeler le service après vente, noter le numéro de série du ROTOGEN 1000 et le code d'erreur affiché sur l'écran.

6. Maintenance et entretien

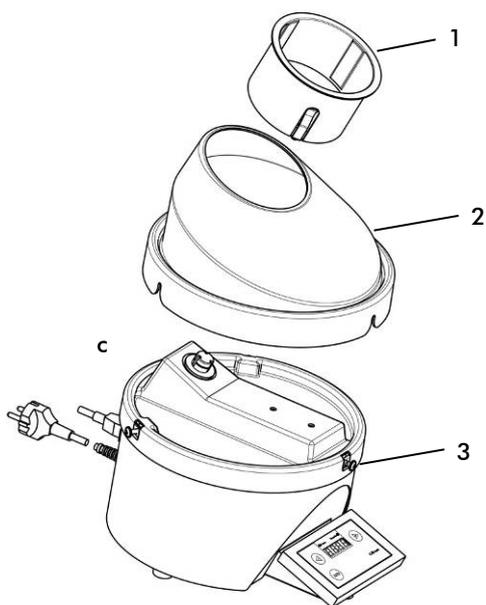
L'appareil ne comprend aucun composant nécessitant un entretien régulier

6.1 Nettoyage

Enlever immédiatement les résidus de peinture qui se sont échappés. Nettoyer le transparent frontal de l'organe de commande à l'aide d'un chiffon humide.

Pour faciliter le nettoyage du petit mélangeur, il est possible de retirer la protection contre le contact (2). Pour ce faire, retirer l'insert de réception (1) et desserrer les trois vis de fixation (3).

Le montage se fait dans l'ordre inverse, veiller ce faisant à la libre course de l'adaptateur de réception!



Déconnecter le ROTOGEN 1000 du réseau pendant tous les travaux de nettoyage.

Remonter immédiatement la protection contre le contact à la fin des travaux. L'appareil ne doit pas être mis en service sans la protection contre les contacts.



6.2 Adresse du service après-vente

En cas de dérangements ou de pannes, informer notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30

Seul le fournisseur ou un partenaire commercial et service après-vente homologué peut effectuer les travaux de service.



6.3 Elimination

L'emballage pour le transport est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux en conséquence.

A la fin de la durée d'utilisation, la machine doit être éliminée en bonne et due forme et les matières brutes utilisées doivent être recyclées. Si vous avez des questions concernant l'élimination, veuillez vous adresser directement au fabricant.

7. Annexe

7.1 Déclaration CE de conformité

Nous certifions que ce produit ROTOGEN 1000 est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 60204-1:2006 + A1:2009 + AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2008 + AC:2009, EN 55011:2009 + A1:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-2:2005 + AC:2005

conformément aux règlements des directives : 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Demander la documentation technique auprès de : Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Gaimersheim, 31/3/2017



Alexander Essing
Directeur

Producteur :

Collomix GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim

République Fédérale d'Allemagne

Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0

Fax : +49 (0)8458 32 98 30



Cette déclaration de conformité devient caduque, dès lors que des modifications sont réalisées sur le ROTOGEN 1000 sans l'autorisation du producteur.



7.2 Déclaration de garantie

Vous trouverez vos droits dans le cas d'une amélioration indispensable dans nos conditions générales de livraison.

Elles se trouvent sur notre site internet www.collomix.de. Si vous le souhaitez, nous pouvons volontiers vous envoyer nos conditions générales de livraison.

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr
